



Lokalizace modulu GNOME

Daniel Puncman



GNOME

- *GNU Network Object Model Environment*
- Prostředí pracovní plochy pro unixové operační systémy s X-serverem.
- Je postaveno nad knihovnou GTK+, která byla původně vytvořena pro grafický editor GIMP.
- V souvislosti s GNOME vzniká množství uživatelských aplikací a vývojářských nástrojů,
- Spousta základních linuxových instalací je vybavena prostředím GNOME.



Damned Lies

Aplikace pro správu lokalizace (l10n) projektu GNOME

<http://l10n.gnome.org>

- Statistiky překladu jednotlivých modulů
- Řízení průběhu práce a překladu
- Hlášení chyb
- Podávání návrhů na zdokonalení



Jak na lokalizaci

1. Registrace na <http://l10n.gnome.org>
(představení v e-mail konferenci gnome-cs-list@gnome.org)
2. Výběr modulu, aplikace nebo dokumentace
(rezervace)
3. Překlad
 - Strukturovaný soubor .po
 - Překlad:
 - zaběhlé výrazy (překladačský slovník),
 - technický slovník,
 - e-mail konference problémových výrazů.
 - Kontrola struktury souboru a překladu



Gnome Weather

- Rezervovaný modul
- Dopřeložit, opravit nepřesné výrazy

